Dustex master plus

No. 2626-xxxx

Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d´emploi
Istruzioni d’uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации
取扱説明書 • 사용 설명서

0210 21-6570 A

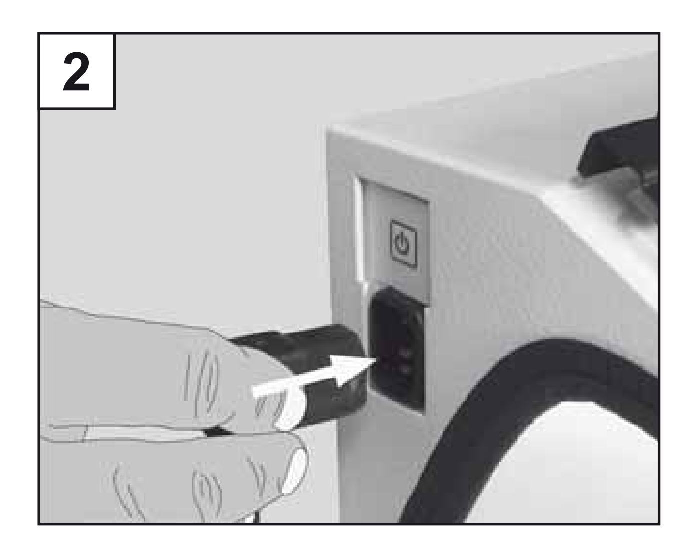
Made in Germany

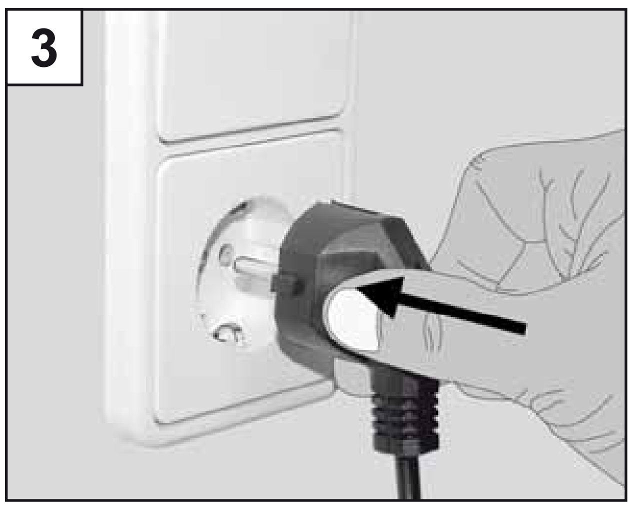


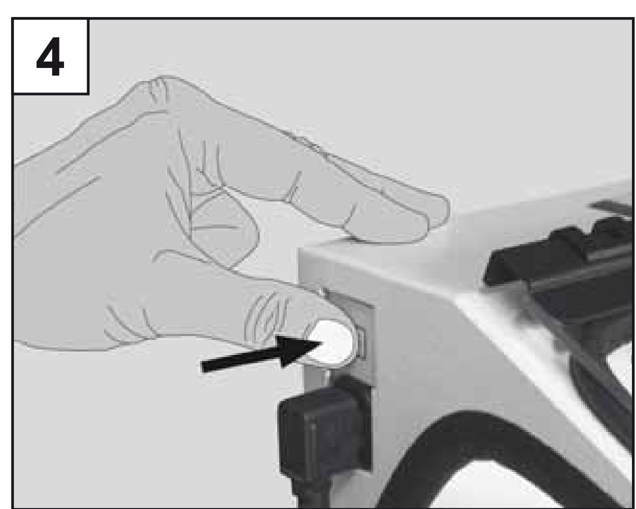
Ideen für die Dentaltechnik

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.

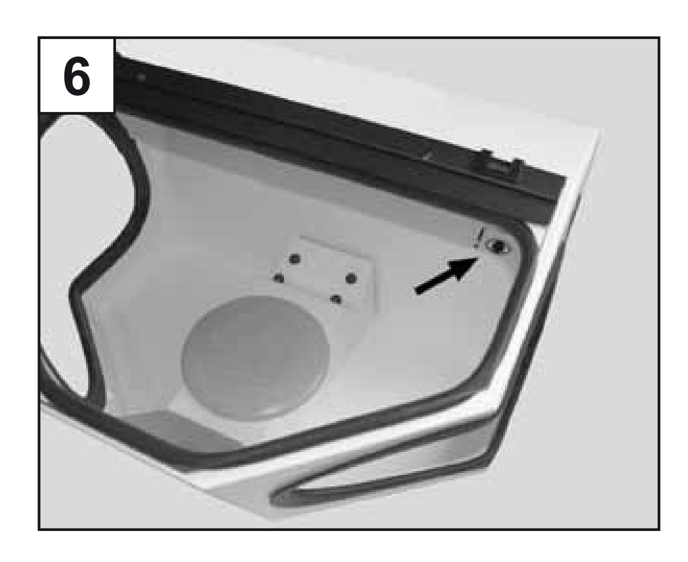

1


2

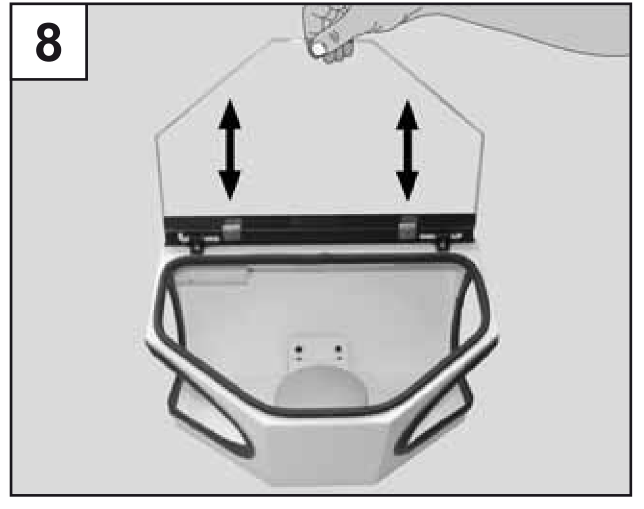

3

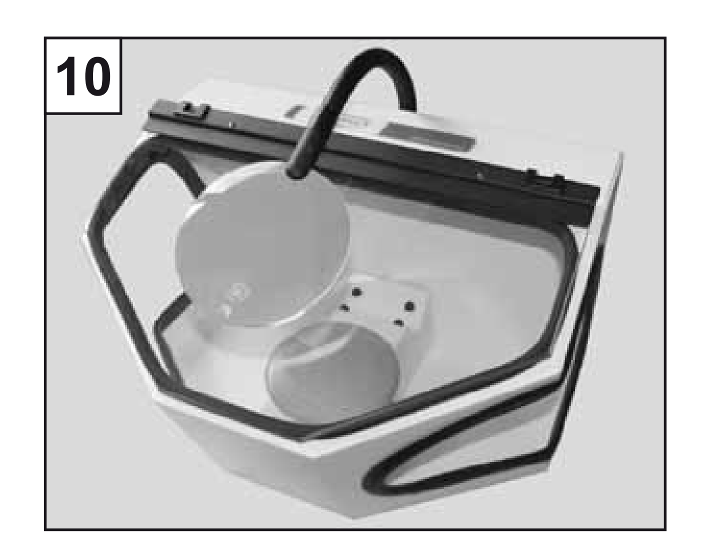
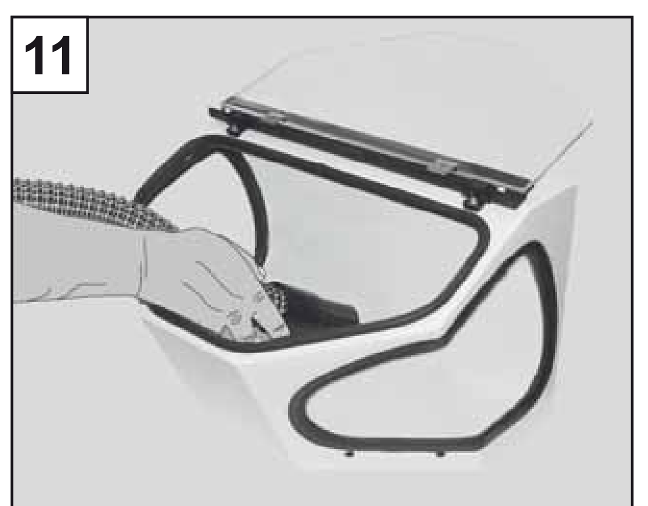
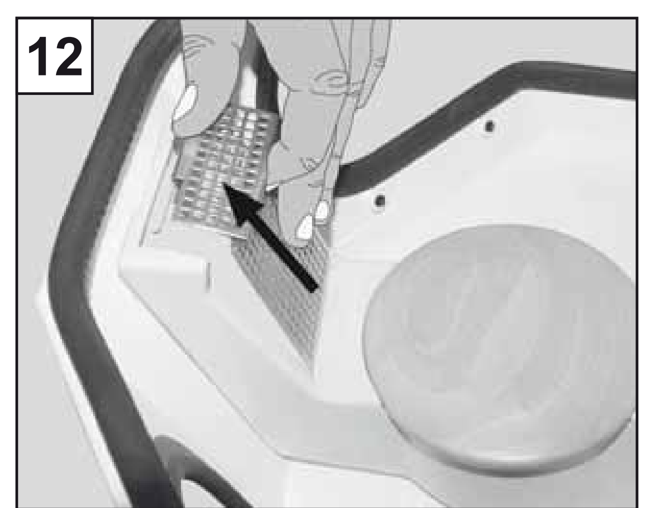
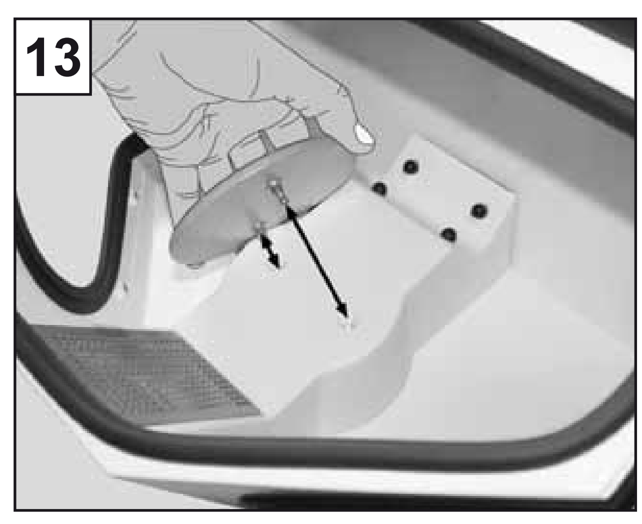
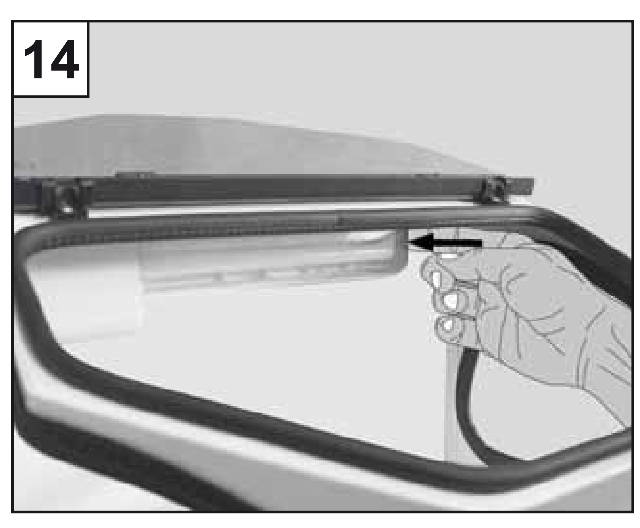
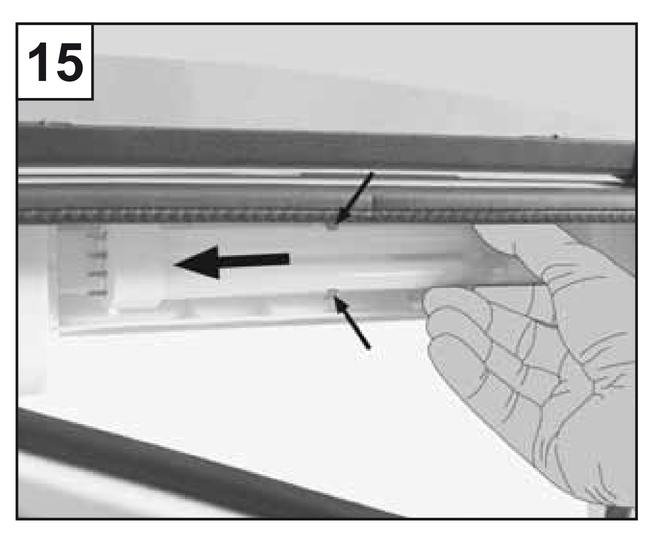
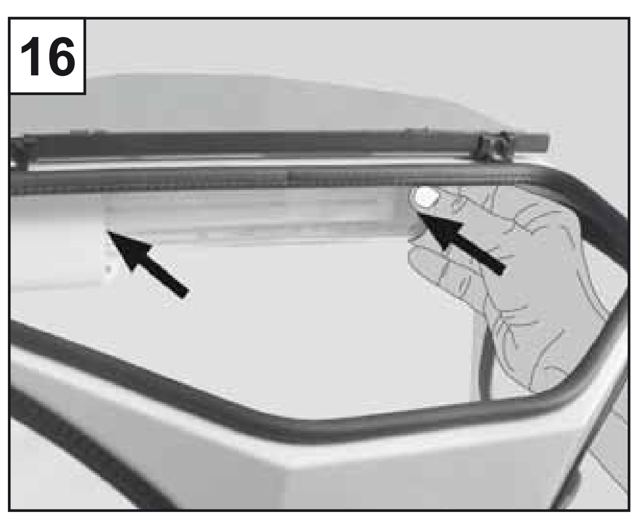

4


5


6


7


8


9

10

11

12

13

14

15

16

Dustex master plus
Nr. 2626-xxxx

DEUTSCH

1. Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf der Renfert Absaugbox *Dustex master plus* entschieden haben.

Bei der *Dustex master plus* handelt es sich um eine Absaugbox, die zum komfortablen arbeiten mit einem Absaugkanal und Armauflagen ausgerüstet ist.



Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und beachten Sie die enthaltenen Hinweise, um eine lange und problemlose Funktion zu gewährleisten.

2. Anwendungsbereich

In zahntechnischen- und Praxis- Laboratorien sowie ähnlichen Berufsfeldern (z.B. Goldschmied, Modellbauer) entstehen beim Beschleifen von Kunststoffen, Gipsen, Keramiken und anderen Materialien Stäube und Dämpfe. Durch die Absaugbox wird der Anwender von diesen Stäuben und Dämpfen weniger belastet, und dadurch besser geschützt.

Durch die großen seitlichen Öffnungen ist viel Bewegungsfreiheit zum Arbeiten vorhanden, gleichzeitig ist die Absaugbox aus diesem Grund nicht für den Betrieb mit Strahlgeräten geeignet.

2.1 Umgebungsbedingungen
(nach DIN EN 61010-1)

Das Gerät darf nur betrieben werden:

- in Innenräumen,
- bis zu einer Höhe von 2.000 m über Meereshöhe,
- bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40ºC [41 - 104ºF] *),
- bei einer maximalen relativen Feuchte von 80% bei 31ºC [87,8ºF], linear abnehmend bis zu 50% relativer Feuchte bei 40ºC [104ºF] *),
- bei Netz-Stromversorgung, wenn die Spannungsschwankungen nicht größer als 10% vom Nennwert sind,
- bei Überspannungskategorie II,
- bei Verschmutzungsgrad 2.

*) Von 5 - 30ºC [41 - 86ºF] ist das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von bis zu 80% einsatzfähig. Bei Temperaturen von 31 - 40ºC [87,8 - 104ºF] muss die Luftfeuchtigkeit proportional abnehmen, um die Einsatzbereitschaft zu gewährleisten (z.B. bei 35ºC [95ºF] = 65% Luftfeuchtigkeit, bei 40ºC [104ºF] = 50% Luftfeuchtigkeit). Bei Temperaturen über 40ºC [104ºF] darf das Gerät nicht betrieben werden.

3. Gefahrenhinweise

3.1 verwendete Symbole

In dieser Anleitung und an dem Gerät finden Sie folgende Zeichen:



Gefahr
Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr.



Elektrische Spannung
Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung
Bei nicht Beachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts.



Hinweis
Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Schutzbrille tragen.



Nur zur Verwendung in Innenräumen.



Vor Öffnen des Geräts vom Netz trennen, Netzstecker ziehen.

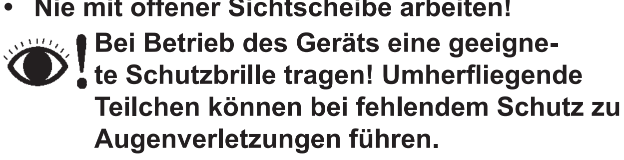


Bedienungsanleitung beachten.

3.2 Gefahrenhinweise

- **Bei der Absaugbox handelt es sich um ein elektrisches Gerät mit Gefahrenpotential.**
- **Das Gerät darf erst nach Umbau auf das landsspezifische Steckersystem in Betrieb genommen werden. Dieser Umbau muss von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.**
- **Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Angaben des Typenschilds mit den Vorgaben des regionalen Spannungsnetzes übereinstimmen.**
- **Betreiben Sie die Absaugbox nie ohne geeignete Absaugung oder geeignete persönliche Schutzausrüstung, da sie ohne Absaugung keinen ausreichenden Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben und Dämpfen bietet. Die Art der Absaugung ist den beim Arbeitsvorgang entstehenden Stäuben und Dämpfen anzupassen. Beachten Sie hierzu unbedingt die EN 60335-2-69 Anhang AA oder fragen Sie Ihre zuständige Behörde.**

- **Die Absaugbox ist nicht für die Verwendung mit Strahlgeräten geeignet.**
- **Bei unsachgemäßer Benutzung von Schleifgeräten in der Absaugbox, besteht die Gefahr von Augen- und Hautverletzungen.**
- **Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen schleifen!**
- **Nie mit offener Sichtscheibe arbeiten!**



Bei Betrieb des Geräts eine geeignete Schutzbrille tragen! Umherfliegende Teilchen können bei fehlendem Schutz zu Augenverletzungen führen.

- **Vor Wechsel des Leuchtkörpers Stecker ziehen.**
- **Bei Wechsel des Leuchtkörpers diesen nicht drücken oder biegen (Bruchgefahr). Ggf. Handschuh oder Tuch als Splitterschutz tragen.**
- **Elektrische Zuleitungen sind vor Inbetriebnahme zu prüfen. Geräte mit beschädigten Zuleitungen dürfen nicht in Betrieb genommen werden.**

3.3 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadensersatz- und Gewährleistungsansprüche ab wenn:

- **das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten, Zwecke eingesetzt wird,**
- **das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen,**
- **das Produkt nicht vom Fachhandel repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird,**
- **das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel oder Beschädigungen weiter verwendet wird,**
- **das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.**

4. Montage / Inbetriebnahme



Bevor Sie das Gerät an die Spannungsversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzanschlussdaten mit den Daten auf dem Typenschild der Absaugbox übereinstimmen.

4.1 Aufstellen und Anschließen des Geräts an Absaugung

Verbindung Absaugschlauch / Absaugrohr herstellen (Bild 1).

4.2 Inbetriebnahme des Gerätes

1. Verbindung Netzkabel / Absaugbox (Bild 2) und Netzkabel / Steckdose herstellen (Bild 3).
2. Gerät einschalten (Bild 4).

Jetzt ist Ihre Absaugbox betriebsbereit.

4.3 Wenden der Sichtscheibe

Die Sichtscheibe ist auf einer Seite mit Kunststoff beschichtet.
Welche Seite der Scheibe nach innen zeigt, erkennen Sie an der Lage des Augenschutzsymbols:

 links >>> Beschichtung innen (Bild 5)

 rechts >>> Glas innen (Bild 6)

Die Beschichtung ist besonders widerstandsfähig gegenüber Abrieb und Stäuben die beim Schleifen entstehen.
Beim Schleifen und Fräsen von kunststoffhaltigen Massen können aber durch elektrostatische Aufladung Staub und Partikel an der Beschichtung anhaften.

! Ebenso können lösungsmittelhaltige Poliermittel die Beschichtung angreifen.

In diesen Fällen kann die Sichtscheibe gewendet werden, so dass die Glasfläche auf der Innenseite liegt.
Dazu sind folgende Schritte notwendig:

1. Schrauben lösen (Bild 7)
2. Scheibe herausziehen (Bild 8)
3. Scheibe drehen
4. Scheibe einsetzen (Bild 8)
5. Schrauben anziehen (Bild 7)

4.4 Armauflagen (Bild 9)

Für ein entspanntes Arbeiten können an der Absaugbox Armauflagen montiert werden.
Die Montageanleitung liegt den Armauflagen bei.

4.5 Lupe (Bild 10)

An der Absaugbox kann eine Lupe mit einem flexiblen Arm (siehe Zubehör) montiert werden.
Die Montageanleitung wird mit der Lupe mitgeliefert.

5. Reinigung / Wartung

Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!

5.1 Säubern des Innenraumes

- Nur lösungsmittelfreie Reiniger verwenden (z.B. Seifenlauge).
- Absaugkanal entnehmen, Arbeitsraum aussaugen (Bild 11).
- Zum Reinigen des Absaugkanals können Sie das Absauggitter abnehmen (Bild 12).

5.2 Wechsel der Sichtscheibe

Die Montageanleitung wird mit der neuen Scheibe mitgeliefert.

5.3 Wechsel der Holzauflage

Wenn die Holzauflage durch Schleifarbeiten beschädigt, oder mit der Zeit unansehnlich wurde, kann sie leicht gewechselt werden:

- Holzauflage nach oben abziehen (Bild 13).
- Neue Holzauflage mit Kugelbolzen in die Bohrungen des Absaugkanals drücken und einschnappen lassen (Bild 13).

5.4 Wechsel des Leuchtkörpers



Bruchgefahr!
Beim Wechsel den Leuchtkörper nicht drücken oder biegen. Ggf. Handschuhe oder Tuch als Splitterschutz verwenden.

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Lampenabdeckung auf rechter Seite leicht eindrücken und Lampenabdeckung abnehmen (Bild 14).
- Leuchtkörper waagerecht aus der Fassung ziehen und herausnehmen.
- Fassung nach Möglichkeit aussaugen.
- Neuen Leuchtkörper in Stützklammer einsetzen und waagerecht in Fassung schieben (Bild 15).
- Lampenabdeckung auf der linken Seite in Gehäuse einsetzen, anschließend rechts andrücken bis sie einrastet (Bild 16).

! **Nur Renfert original Ersatzleuchtkörper verwenden (siehe Ersatzteilliste).**

5.5 Wechsel der Lampenabdeckung

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Lampenabdeckung auf rechter Seite leicht eindrücken und Lampenabdeckung abnehmen (Bild 14).
- Neue Lampenabdeckung auf der linken Seite in Gehäuse einsetzen, anschließend rechts andrücken bis sie einrastet (Bild 16)

6. Ersatzteile

Entnehmen Sie die Verschleiß- bzw. Ersatzteilnummern bitte der Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung.

7. Entsorgungshinweis

Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährliche Rückstände im Gerät zu informieren.

7.1 Entsorgung der Beleuchtungseinrichtung

Vor der Entsorgung des Strahlgeräts / der Absaugbox entfernen Sie bitte die Beleuchtungseinrichtung mit Leuchtmittel.

- Netzstecker ziehen
- 2 Befestigungsschrauben der Beleuchtungseinrichtung auf der Rückseite des Strahlgeräts / der Absaugbox lösen.
- Beleuchtungseinrichtung mit Leuchtmittel entnehmen.

Für die Entsorgung der Beleuchtungseinrichtung gelten folgende Hinweise:
Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.
Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden:



Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

7.2 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Renfert Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den kommerziellen Einsatz.
Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden von Renfert zurückgenommen.
Hinweise dazu finden Sie auch im Internet unter
www.renfert.com

8. Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert auf alle Teile der Absaugbox *Dustex master plus* eine **Garantie von 3 Jahren**.
Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Originalverkaufsrechnung des Fachhandels.
Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind (z.B. Leuchtkörper, Sichtscheiben, Holzauflage, etc.). Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparatur nicht durch den Fachhandel, bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

9. Technische Daten

Netzspannung:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme Beleuchtung:	16 W
Kabellänge:	2 m [78,74 inch]
Ø Saugstutzen für externe Absaugung:	innen: 35 mm [1,38 inch] außen: 40 mm [1,58 inch]
Maße (BxHxT).:	380 x 285 x 400 mm [14,97 x 11,23 x 15,76 inch]
Arbeitsraum (Volumen):	17 l
Gewicht :	5 kg

10. Lieferumfang

1 Absaugbox
1 Leuchtkörper mit Lampenabdeckung
1 Betriebsanleitung mit Anlagen
1 Netzkabel
1 Absaugkanal komplett
1 Armauflagen komplett

11. Lieferformen

Nr. 2626-0105 *Dustex master plus* 230 V, 50/60 Hz
Nr. 2626-1105 *Dustex master plus* 100-120 V, 50/60 Hz

12. Zubehör

Nr. 2626-0300 Lupe mit Halterung
Nr. 2626-0600 Goldfilter

13. Fehlersuche

Fehler	Ursache	Abhilfe
Mangelnde Absaugleistung.	• Absaugtunnel verstopft. • Absauggitter verstopft.	• Absaugtunnel entnehmen und reinigen. • Absauggitter abnehmen und reinigen.
Lampe leuchtet nicht.	• Netzkabel nicht angeschlossen. • Leuchtkörper defekt. • Elektronik defekt. • Leuchtkörper steckt nicht richtig in der Fassung.	• Netzkabel anschließen. • Leuchtkörper ersetzen (siehe Pkt. 5.4). • Elektronik ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste. • Siehe Pkt. 5.4 Einbau des Leuchtkörpers.

Änderungen vorbehalten

EG-Konformitätserklärung

DE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Dustex master plus

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

EC Declaration of conformity

EN

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

Dustex master plus

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2006/95/EC (Low voltage equipment)
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

Déclaration de conformité CE

FR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

Dustex master plus

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2006/95/CE (relative aux basses tensions)
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

Dichiarazione di conformità CE

IT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Dustex master plus

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

Declaración de Conformidad CE

ES

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Dustex master plus

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

Декларация о соответствии ЕС

RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

Dustex master plus

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Ответственность за составление технической документации: Hans Peter Jilg c/o Renfert GmbH

Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インヅスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Dustex master plus

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。：
2006/42/EC　(機械命令)
2006/95/EC　(低圧命令)
2004/108/EC（電磁気耐性命令）

以下の整合規格が適用された：
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。：

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH

ティロ　ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Dustex master plus

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:
2006/42/EC　(기계장치 가이드라인)
2006/95/EC　(저전압 가이드라인)
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

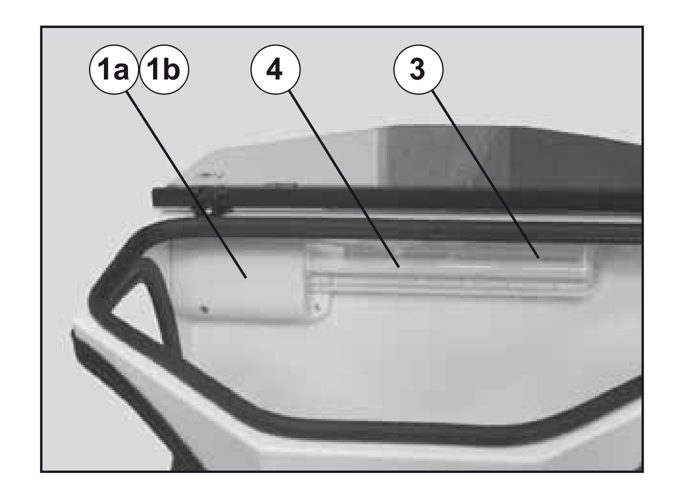
기술문서를 제작하도록 승인 받았습니다:

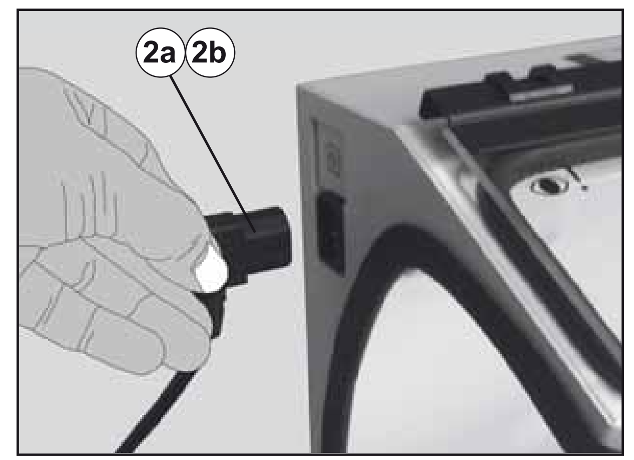
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH

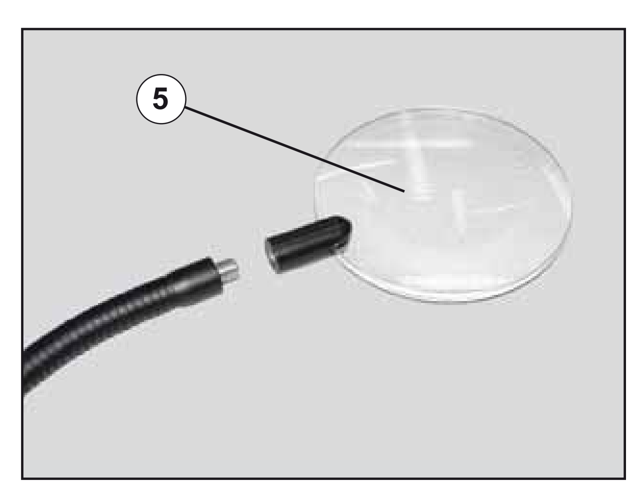
Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

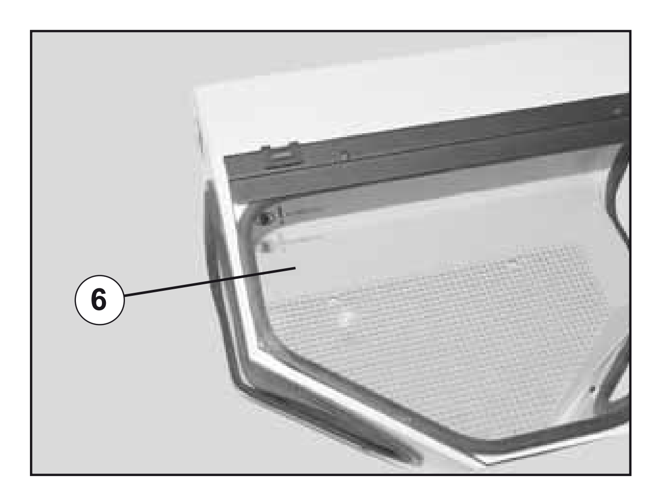
독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일

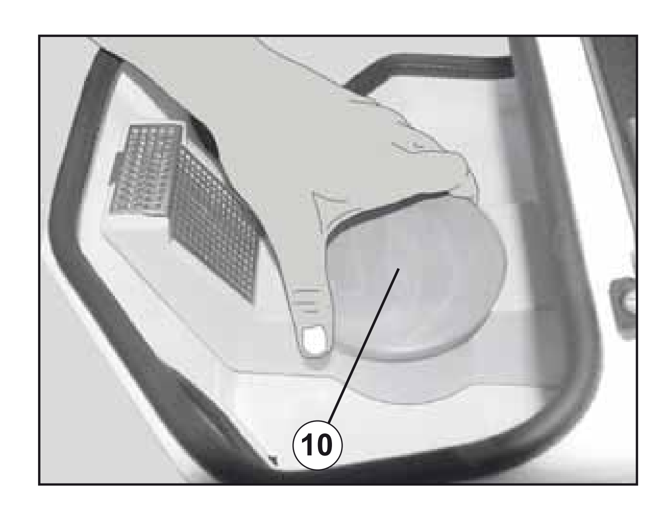


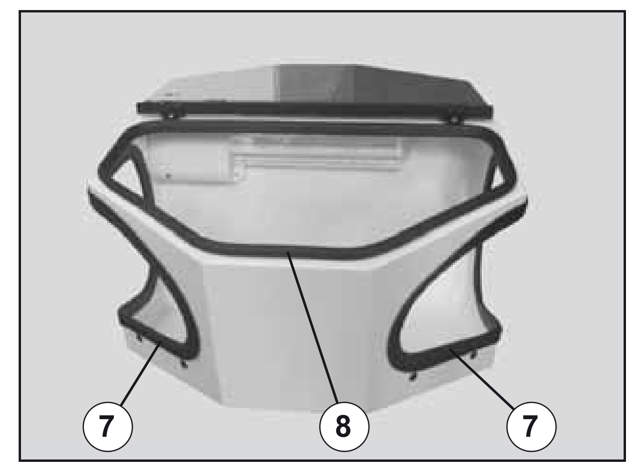












0709 21-6577 A

Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posiciôn deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Vorschaltgerät 230V	Electrical ballast 230V	Bloc d'alimentation 230V
1B	Vorschaltgerät 100-120V	Electrical ballast 100-120V	Bloc d'alimentation 100-120V
2A	Anschlussleitung 230 V	Connection cable 230 V	Cable de branchement 230 V
2B	Anschlussleitung 120 V	Connection cable 120 V	Cable de branchement 120 V
3	Lampenabdeckung EVG	Lamp cover f. ballast	Protéction pour lampe p.
4	Leuchtstofflampenset 11W 2G7	Lamp kit 11W 2G7	Jeu lampe pour l'éclairage
5	Lupe komplett	Magnifier	Loupe complète
6	Ersatzscheibe 2626	Replacement glass pane 2626	Vitre de réchange 2626
7	Kantenschutzprofil Eingriff	Edge protection	Bordure de protéction
8	PVC-Kantenschutzprofil für	Edge protection glass pane	Bordure de protéction pour
10	Holzauflage	Wood support	Support en bois

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Alimentatore 230V	Estabilizador 230V	Электронный предвключенный прибор 230V
1B	Alimentatore 100-120V	Estabilizador 100-120V	Электронный предвключенный прибор 100-120V
2A	Cavo di allacciamento 230 V	Linea de conexión 230 V	Соединительный провод 230 V
2B	Cavo di allacciamento 120 V	Linea de conexión 120 V	Соединительный провод 120 V
3	Protezione per lampada p.	Protección para lampara	Чехол для лампы ЭПРА
4	Kit lampada fluorescente 11W	Juego de lámpara fluorescente	Набор люминесцентных ламп 11W 2G7
5	Lente d'ingrandimento completa	Lupa completa	Лупа в комплекте
6	Lastra di ricambio 2626	Cristal de repuesto 2626	Запасное стекло
7	Profilo protettivo	Tira de protección	Краевой защитный профиль для захвата
8	Profilo protettivo per lastra	Tira de protección para	Краевой защитный профиль PVC
10	Supporto di legno	Consola de madera	Деревянная опора

Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at …
Actualisé et détaillé sous …
Aggiornato e dettagliato su …
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на …

www.renfert.com

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com



Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • richardj@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422

Ideen für die Dentaltechnik